

# THULE®

SWEDEN

<b>S</b>	MONTERINGSANVISNING	2/3
<b>GB</b>	FITTING INSTRUCTIONS	4/5
<b>D</b>	<b>A</b> <b>CH</b> MONTAGEANLEITUNG	6/7
<b>F</b>	INSTRUCTIONS DE MONTAGE	8/9
<b>CZ</b>	MONTÁŽNÍ NÁVOD	10/11
<b>PL</b>	INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA	12/13
<b>SLO</b>	NAVODILA ZA UPORABO AVTOMOBILSKEGA KOVČKA	14/15
<b>HR</b>	UPUTSTVO ZA MONTAŽU	16/17
<b>HU</b>	SZERELÉSI UTASÍTÁS	18/19
<b>I</b>	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO	20/21
<b>NL</b>	MONTAGE-INSTRUCTIES	22/23
<b>FIN</b>	ASENNUSOHJE	24/25
<b>E</b>	INSTRUCCIONES DE MONTAJE	26/27
<b>P</b>	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	28/29
<b>J</b>	取扱い説明書	30/35

Follow me...



80

## OCEAN



**5** års garanti  
years warranty  
Jahre Garantie  
ans de garantie

100, 200, 500, 600, 700

Cher(e) client(e),

**Vous venez d'acquiescer un Coffre de toit THULE, nous vous félicitons de votre choix et espérons que vous en serez très satisfait(e); mais il est important de lire attentivement les instructions de montage avant de commencer à l'installer.**

### **AVANT LA MISE EN PLACE DU COFFRE DE TOIT:**

Ce coffre s'adapte à la plupart des barres de toit répondant aux dimensions suivantes:

**Largeur Maxi: 82 mm**  
**Hauteur: 18 – 35 mm**

Tout d'abord commencer par monter les barres de toit sur la voiture, en suivant les instructions fournies par le constructeur auto ainsi que les instructions de montage des barres de toit elles-mêmes.

La distance entre les deux barres de toit doit toujours être comprise entre 540mm et 990 mm. Dans le cas où vous souhaiteriez monter un coffre de toit sur des barres spéciales avec rainures en T, type barres alu profilées Thule, nous proposons des adaptateurs spécifiques (vous pourrez vous les procurer chez votre revendeur Thule).

### **FIXATION DU COFFRE DE TOIT :**

Commencer par placer le coffre de toit sur la voiture, en s'assurant qu'il soit correctement centré sur les barres de toit et positionné dans le sens de la route (avant du coffre vers l'avant du véhicule).

Pour les véhicules avec hayon, placer le coffre de toit de manière à ce qu'il ne gêne pas l'ouverture du coffre arrière de la voiture.

Pour des raisons de sécurité, le coffre doit être monté de manière à pouvoir le charger et le décharger du côté passager du véhicule. La personne qui charge ou décharge le coffre de toit ne doit absolument pas se situer sur la route.

Une fois que vous avez déterminé la position correcte du coffre de toit sur les barres (en tenant compte des précautions indiquées ci-dessus), vous pouvez fixer le coffre de toit sur les barres, en suivant les conseils ci-dessous.

#### **Ocean 80**

Faites passer les vis en «U» de fixation sous les barres de toit puis les introduire dans les trous déjà percés dans le socle du coffre.

Positionnez le bloc plastique noir sur les tiges des vis en «U» ressortant du socle, puis serrer fermement à l'aide des vis papillon, d'une force égale à chaque point de fixation. Pour vous assurer que le coffre est correctement attaché, la tension des vis papillon doit être de 2 à 2.5 Nm, ceci se fait facilement sans l'aide d'outil.

Assurez-vous que les pattes de fixation soient fixées de façon identique.

#### **Ocean 100, 200, 500, 600, 700**

**A** Votre coffre de toit est équipé d'un système de fixations rapides qui permet un montage simple, rapide et sans outil du coffre sur les barres de toit.

Aux quatre coins de la base du coffre, vous remarquez la présence de 4 rangées de trous prévus pour la fixation du coffre sur les barres de toit. Emboîtez les blocs de fixation et les patins en caoutchouc sur ces trous de fixation du coffre situés juste au dessus de barres de toit.

**B** Déverrouiller le bloc de fixation en repoussant vers le haut le fermoir rouge de sécurité, puis en tournant la partie supérieure bleue de la fixation rapide pour l'amener en position ouverte.

**C** Faire passer l'étrier en U sous les barres et le guider pour qu'il rentre dans les trous du bloc de fixation ; puis pousser l'étrier en U pour qu'il vienne en butée contre la barre.

**D** Tout en poussant sur l'étrier en U, tourner la partie supérieure bleue (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour la ramener en position initiale (la partie supérieure bleue et la partie inférieure noire du bloc de fixation doivent être alors parallèles).

Pousser ensuite le fermoir de sécurité rouge vers le bas, l'emboîtement s'accompagne d'un petit «clic» perceptible à l'oreille. En cas de problème lors du verrouillage, contrôler tout le montage de la fixation rapide; les 4 fixations rapides se montent de la même manière.

**Si les fixations rapides ne sont pas correctement verrouillées alors le coffre de toit n'est pas correctement fixé et ne doit surtout pas être utilisé ainsi. Il risquerait de glisser en roulant et de provoquer de graves accidents.**

### **LES TROUS PERCÉS NON UTILISÉS**

Les trous percés dans le socle du coffre et non utilisés doivent être recouverts par les petits autocollants noirs.

### **LE CHARGEMENT DU COFFRE**

La charge maximale de votre coffre de toit est de 50 kg. Référez vous aux instructions de votre constructeur automobile, pour ne pas dépasser la charge maximale supportable par le toit de votre véhicule.

Assurez-vous que le chargement soit uniformément réparti à l'intérieur du coffre et contrôlez le poids une fois le coffre fermé.

### **ATTACHEZ LE CHARGEMENT A L'INTERIEUR DU COFFRE**

**Utilisez les sangles de serrage pour attacher le chargement de votre coffre et ainsi l'empêcher de glisser (selon le modèle du coffre, les sangles peuvent être fournies, sinon vous pourrez vous les procurer chez un revendeur).**

Si vous transportez des skis ils doivent être attachés avec les sangles et/ou à l'aide d'un porte-skis (selon le modèle du coffre, les porte-skis peuvent être fournis, sinon vous pourrez vous les procurer chez un revendeur).

#### **Références des porte-skis:**

**Modèle 500 - ref n° 698**

**Modèle 600 - ref n° 701**

**Modèle 700 - ref n° 699**



## ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS

Assurez-vous que les barres de toit sont bien fixées au véhicule et le coffre de toit solidement attaché à ces mêmes barres.

Vérifiez d'abord après une courte conduite, puis à distances régulières (selon l'état de la route) le serrage des vis ainsi que la stabilité du chargement.

Un chargement ne respectant aucune règle de sécurité ou une mauvaise fixation des barres et/ou du coffre peut s'avérer très dangereux et causer de sérieux accidents !


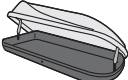
Tenez compte de la sensibilité du véhicule aux courants d'air, virages, freinage... dues à la présence des barres, du coffre et surtout de leur chargement sur le toit. Aucun autre objet ne doit être fixé sur l'extérieur du coffre.

Suivre les recommandations du constructeur automobile concernant la charge maximale permise sur le toit.

CALCUL DE LA CHARGE TOTALE SUR LE TOIT:

$$\begin{array}{r}
 \text{Poids des barres de toit} \\
 + \text{ Poids du coffre de toit} \\
 + \text{ Poids du chargement} \\
 \hline
 = \text{ Charge totale sur le toit}
 \end{array}$$

**Poids des coffres de toit :**

	<b>Modèle 80</b>	<b>= 11 kg</b>
	<b>Modèle 100</b>	<b>= 12 kg</b>
	<b>Modèle 200</b>	<b>= 14 kg</b>
	<b>Modèle 500</b>	<b>= 12 kg</b>
	<b>Modèle 600</b>	<b>= 14 kg</b>
	<b>Modèle 700</b>	<b>= 15 kg</b>

Pour des raisons de sécurité, ne pas conduire à pleine vitesse. Veuillez conformer votre vitesse à la charge transportée, ainsi qu'aux recommandations de vitesse en vigueur. En d'absence de limitation, nous recommandons une vitesse maximale de 130 Km/h. Toutefois, on tiendra compte des conditions de conduite : état de la route, type de revêtement, intensité de la circulation, etc...

Pensez à toujours nettoyer et entretenir le coffre avec soin, surtout l'hiver; enlevez notamment la poussière et le sel à l'aide d'une eau savonneuse sans alcool ou autres produits pouvant endommager la surface du coffre, tel le chlore, l'ammoniaque...

**Graisser les serrures le cas échéant à l'aide d'un lubrifiant en aérosol adéquat. Attention : veiller à éviter que du lubrifiant, de l'huile ou des graisses n'entrent en contact avec la surface du plastique sous peine de fragiliser le matériau qui peut ainsi devenir cassant.**

### LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE COFFRE DE TOIT, VEUILLEZ OBSERVER LES POINTS SUIVANTS :

- Suivant le modèle de barres utilisées, la hauteur du véhicule peut augmenter de 60 cm environ.
- Attention lorsque vous circulerez, à la hauteur des entrées de certains parkings, aux branches d'arbres ou à certains passages souterrains.
- Lors d'un lavage automatique pour auto, prenez soin d'ôter les barres et votre coffre de toit.
- Un bruit au vent peut résulter de la présence du coffre de toit.
- En plus de ces instructions de montage, veuillez également respecter celles des barres de toit et consulter le manuel d'instructions du véhicule.
- Pour assurer la sécurité des autres usagers de la route et économiser du carburant, le coffre de toit devra être retiré quand vous ne vous en servez pas.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des barres prévues pour votre type de véhicule.
- Afin d'éviter une prise au vent trop importante, le coffre doit être fixé aussi parallèle que possible à la route.



- Conservez à l'intérieur du véhicule les instructions de montage des barres, du coffre de toit ainsi que le manuel de votre véhicule.
- N'essayez pas de modifier les kits d'assemblage ou d'utiliser d'autres pièces, car la garantie du fabricant relative à la sécurité et la fiabilité du produit serait alors caduque. S'il vous manquait ou si vous cassiez une pièce veuillez contacter le fabricant ou un revendeur qui vous fournira les pièces de rechange nécessaires, en lui communiquant sa référence pour une commande plus rapide. Cette référence est imprimée sur un autocollant placé dans le socle du coffre de toit. Pour avoir rapidement une copie de vos clés, en cas de perte ou de défaut, notez également le numéro des clés et des serrures.

Après utilisation, nettoyez le coffre de toit et le stocker dans un local sec et, si possible, en position horizontale.

**ATTENTION:** Le fabricant ne saurait être tenu responsable, en cas de non-respect des recommandations ci-avant, de modifications apportées à certaines parties du kit ou de l'utilisation des pièces de rechange non fournies par le fabricant.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

9

- falls die Dachbox verwarlost, nicht sachgerecht benutzt oder modifiziert wird.

#### § 5 Ergänzende Regelungen

Die vorstehenden Bestimmungen schränken weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers bzw. Kunden nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte gegenüber dem Händler aus dem zwischen beiden Parteien geschlossenen Kaufvertrag ein. Dies gilt insbesondere für die Gewährleistungsrechte, die vollem Umfange erhalten bleiben.

#### § 6 Anwendbares Recht, Gerichtsstand und sonstiges

Für alle Ansprüche aus dieser Garantie gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland; die Vorschriften des UN-Kaufrechts werden ausgeschlossen.

F

Chère cliente !  
Cher client !

Nous vous félicitons de votre décision d'acheter un produit THULE et vous souhaitons beaucoup de plaisir. A supposer que votre produit présente un défaut durant la période de garantie, veuillez contacter le concessionnaire chez qui vous avez acheté ce produit.

Nous concédons une garantie que le produit est exempt de défauts matériels et / ou de défauts de fabrication pour une durée de 5 ans à l'acheteur de ce coffre de toit par application des conditions ci-après.

Durant cette période de garantie, l'acheteur peut simultanément prétendre à la garantie légale de deux ans contre les défauts et vices cachés qui prévaut en tout état de cause sur les présentes conditions de garantie dans l'hypothèse d'une collision.

#### § 1 Envergure de la garantie

La garantie s'étend au coffre de toit fourni et à toutes ses pièces.

La garantie s'opère, selon notre choix, sous forme d'un remplacement ou d'une réparation du coffre de toit ou de ses pièces détachées ou à la reprise du coffre de toit contre remboursement de son prix d'achat. Le coût des pièces et de la main d'œuvre nous incombe.

Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

#### § 2 Période de garantie

La garantie entre en vigueur le jour de l'achat par le client. Toutes les prétentions à garantie formulées à notre rencontre pendant la période de garantie de 5 ans sont prises en considération. Les prétentions à garantie ou responsabilité formulées après la période de 5 ans ne sont plus valables. Cette disposition s'applique également aux cas d'un remplacement du produit complet ou de ses pièces détachées en conformité avec les conditions de garantie.

#### § 3 Déroulement

Les défauts matériels ou de fabrication du coffre de toit se présentant durant la période de garantie sont à faire valoir en l'espace de 4 semaines.

Seule notre entreprise est autorisée à accuser réception de vos prétentions en garantie en dehors du concessionnaire, chez qui vous avez acheté le produit.

Les coûts du trajet jusqu'à l'atteinte de nos usines ou pour le retour jusqu'au client ainsi que les risques d'une perte ou d'un endommagement pendant le transport incombent au client.

Les prétentions à garantie sont uniquement prises en considération si le coffre de toit est remis ensemble avec l'original de la facture ou du ticket de caisse (indiquant la date d'achat, le prix, le type du produit et le nom du concessionnaire).

#### § 4 Exclusion de la garantie

Les prétentions à garantie sont exclues

- si le coffre de toit a été endommagé ou détruit sous l'influence d'une force majeure, p. ex. une guerre ou une



cataclysme ;  
- en cas de dommages causés par l'inobservation des conditions de service ou d'entretien ;  
- en cas d'ouverture, de transformation ou de réparation du coffre de toit par des ateliers ou d'autres personnes non dûment autorisés ;  
- si le coffre de toit a été laissé à l'abandon de même qu'en cas d'emploi ou de modification non conforme à l'usage prévu.

#### § 5 Réglementations complémentaires

Les conditions ci-dessus ne sauraient restreindre les droits légaux du consommateur respectivement du client lui revenant par applicable du droit valable dans son pays ni les droits vis-à-vis du concessionnaire découlant du contrat de vente passé entre les deux parties. Cette disposition s'applique notamment aux droits à la garantie légale demeurant intégralement valables.

#### § 6 Droit applicable, attribution de juridiction et dispositions diverses

Le droit de la République fédérale d'Allemagne est seul applicable aux prétentions issues de cette garantie ; les prescriptions de la Convention des Nations Unies sur les contrats internationaux d'achat et de vente de marchandises sont exclues.

I

Gentile cliente,

la ringraziamo di aver scelto un Box da tetto Thule, e siamo sicuri che n'apprezzerà pienamente, ed a lungo le qualità e le innumerevoli possibilità d'utilizzo. Se il Suo Box nel periodo di garanzia, dovesse presentare un difetto, la preghiamo di rivolgersi esclusivamente al Suo rivenditore di fiducia, dove ha acquistato il prodotto, il quale sarà in grado di rispondere al meglio alle sue richieste d'assistenza.

#### CONDIZIONI DI GARANZIA

**Il prodotto è fornito al momento della vendita di una garanzia che attesta l'assenza di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di (5) cinque anni e secondo i criteri sotto riportati.**

**Inoltre all'acquirente, per il periodo di (2) due anni, spettano anche i diritti legali della garanzia Europea, più ampi nella tutela del cliente che hanno precedenza rispetto alle clausole della presente garanzia.**

#### § 1 Entità della garanzia

La garanzia s'intende riconosciuta per il Box, in tutte le sue parti, ed estesa agli accessori forniti al momento della vendita. L'applicabilità della garanzia è ad insindacabile giudizio della Thule, e qualora sia riconosciuto un vizio del prodotto o di una sua singola parte, lo stesso, o le stesse saranno sostituite o riparate senza alcuna spesa per il cliente escluso le spese di spedizione del prodotto alla sede in cui sarà effettuata la sostituzione e/o riparazione e la successiva riconsegna al cliente; restano altresì a carico del cliente il rischio della perdita del prodotto o del suo danneggiamento durante il trasporto. Le parti che saranno eventualmente sostituite diventano di proprietà della Thule.

#### § 2 Periodo di garanzia

La garanzia inizia a decorrere dal giorno dell'acquisto da parte del cliente e per un periodo di 5 (cinque) anni. Sono considerate valide solamente le richieste di garanzia che ci perverranno entro tale periodo.

Trascorsi 5 (cinque) anni dalla data d'acquisto, la garanzia decade, e non si potranno far valere rivendicazioni d'alcun genere per vizi o rotture che si manifestassero successivamente.

Nel caso in cui il prodotto completo o le singole parti siano state sostituite, per effetto della garanzia, la stessa decade anche sulle riparazioni e/o sostituzioni alla data dei 5 anni dalla data d'acquisto del prodotto.





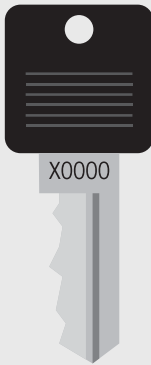
Kaufdatum/Date of purchase:

Kassenzettel hier abheften  
Place receipt here

Händler/Dealer:

Stempel/Stamp



**Ihre Schlüsselnummer**  
**Your Key-Number**



--	--	--	--	--	--



Thule keeps the right to change products and equipment without announcement.  
Thule behält sich das Recht vor, Produkte und Zubehör ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

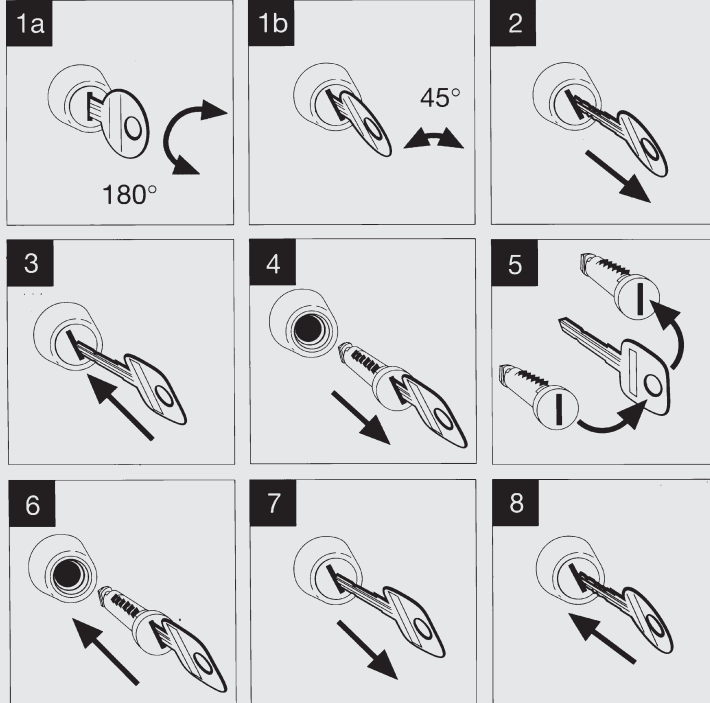
**Thule GmbH & Co.KG**  
Dreichlingerstraße 10, D-92318 Neumarkt

Art.-Nr. 18167 04/2003



**THULE**  
SWEDEN  
**ONE  
KEY  
SYSTEM**

- 544 
- 596 
- 588 



**THULE Boxlift**

Art.-Nr. 571



Made in Germany

**THULE**<sup>®</sup>  
SWEDEN

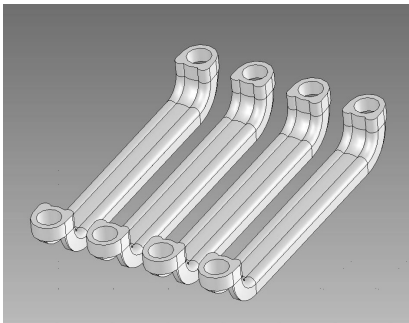
**NEW**

# Thule Box Cleaner



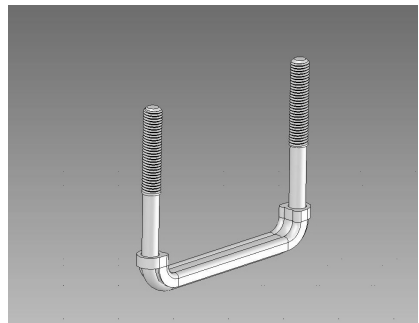
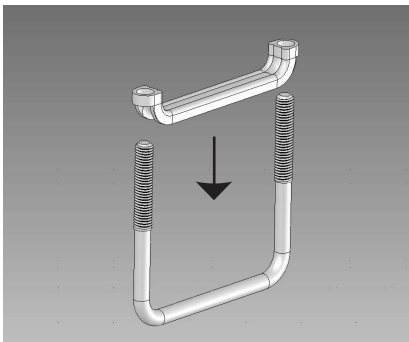
**Thule Original  
Care Products.**

**Art.-Nr. 36053**

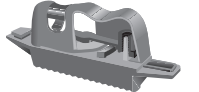


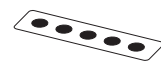




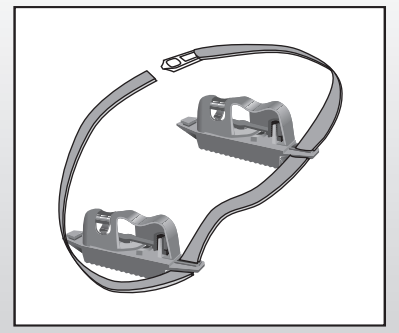
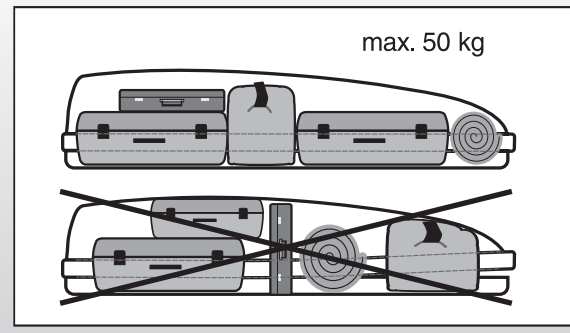
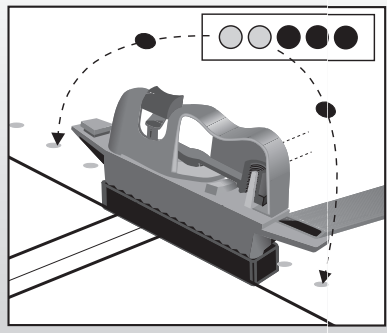
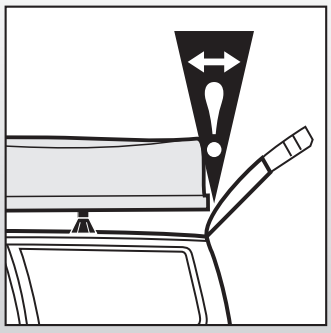
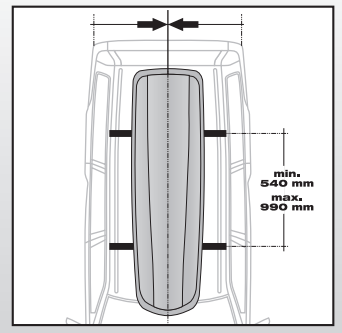
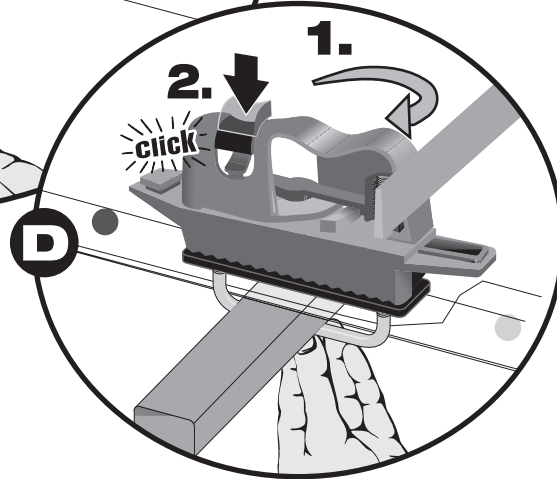
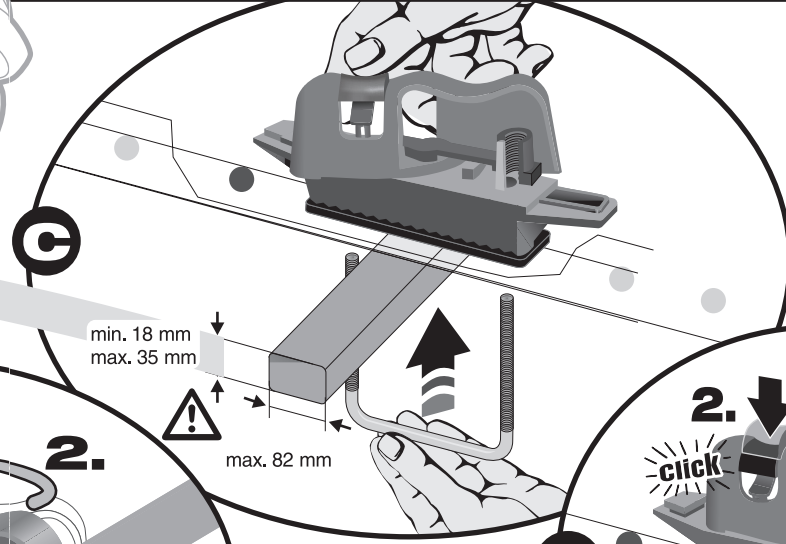
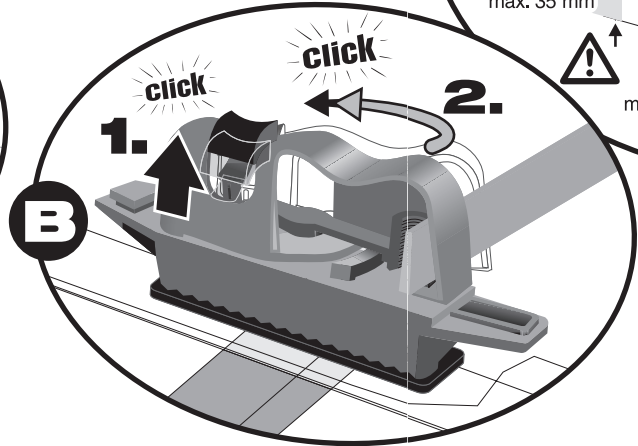
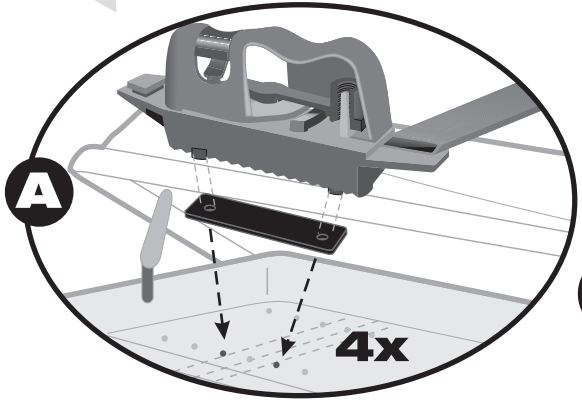
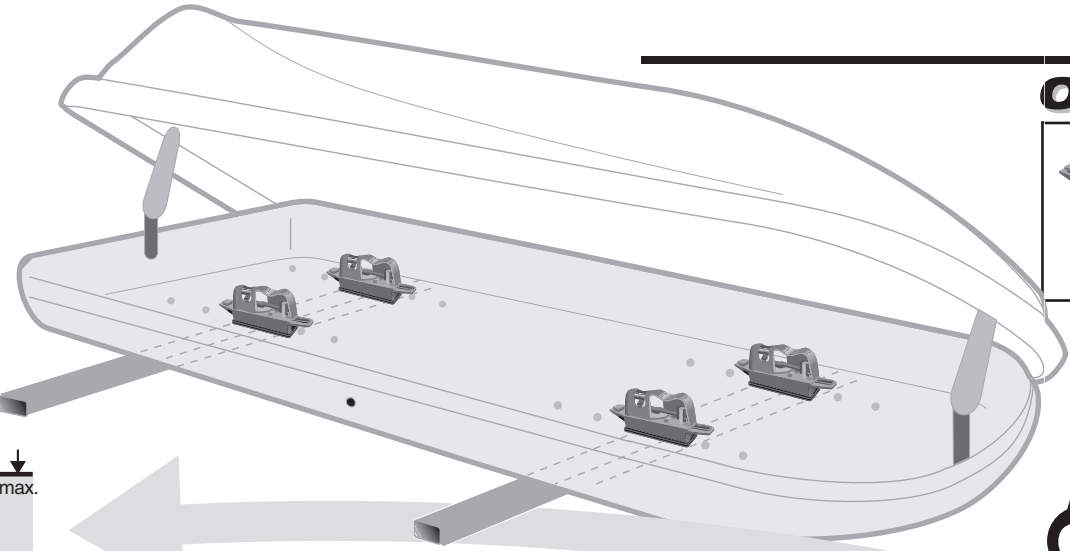
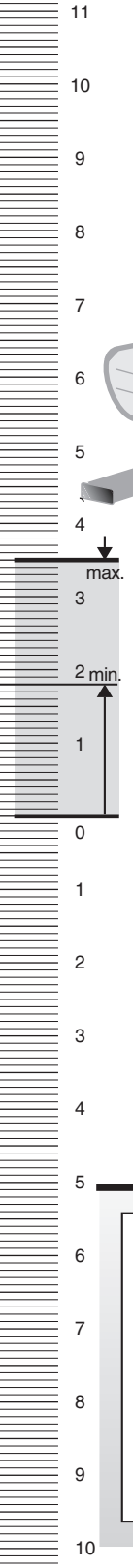
# Carrier Protection

**Art.-Nr. 10785**

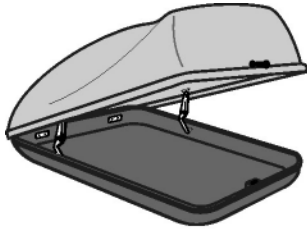


# Ocean 100, 200, 500, 600, 700

					
<b>4x</b>	<b>4x</b>	<b>4x</b>	<b>4x</b>	<b>2x</b>	<b>1x</b>







# Ocean 80

<b>4x</b>	<b>4x</b>	<b>8x</b>	<b>4x</b>	<b>4x</b>	<b>2x</b>	<b>1x</b>

